

## Condizioni Generali Di Vendita

### APPLICABILITÀ

Le presenti Condizioni regolano tutti i rapporti fra la nostra Società e la propria Clientela e si intendono integralmente accettate all'atto del conferimento di ogni ordinazione da parte dei Clienti, prevalendo su ogni eventuale clausola difforme riportata nei moduli d'ordine; qualsiasi diversa pattuizione avrà efficacia solo se esplicitamente accettata per iscritto dalla nostra Società.

### PREZZI E OFFERTE

Le offerte sottoposte dalla nostra Società hanno una validità di 20 giorni e divengono impegnative solo con la definitiva conferma degli ordini ricevuti. In caso di rilevanti e documentabili variazioni del costo della manodopera e dei materiali, la nostra Società si riserva la facoltà di richiedere la revisione dei prezzi anche per la prosecuzione delle forniture in corso.

### CONSEGNE

I termini di consegna indicati sui documenti emessi dalla nostra Società si intendono informativi e, salvo casi di forza maggiore, validi unicamente in normali condizioni di lavoro. Eventuali ritardi non danno diritto all'annullamento degli ordini né ad alcun indennizzo a favore dei Clienti. La nostra Società si riserva la facoltà di effettuare consegne parziali. La consegna si intende assunta alla messa a disposizione della merce presso i magazzini della nostra Società.

### PAGAMENTI

Il pagamento delle forniture deve essere effettuato secondo le modalità ed entro le scadenze convenute; sui ritardati pagamenti decorre il rimborso degli interessi passivi sostenuti dalla nostra Società al tasso corrispondente al Prime Rate ABI corrente maggiorato di 5 punti. In tutti i casi di inadempienza resta altresì ferma la facoltà della nostra Società di variare le condizioni di pagamento per le nuove forniture o di sospenderle completamente; di emettere tratta a vista con spese per gli arretrati di sua spettanza ed anche per l'eventuale saldo non scaduto; di adottare ogni altro provvedimento cautelativo od esecutivo sino ad integrale recupero dei propri crediti.

### IMBALLO, TRASPORTO E RISCHI

La merce viaggia a rischio e pericolo del Cliente, anche se spedita in porto franco ed ogni responsabilità della nostra Società cessa pertanto dal momento che la merce è uscita dai suoi magazzini. Salvo patto contrario, imballo e trasporto vengono addebitati al Cliente. Ogni eventuale assicurazione, per rischi di trasporto e di ogni altra natura, viene effettuata solo su esplicita richiesta del Cliente ed a spese di quest'ultimo. In mancanza di apposite istruzioni, la nostra Società provvede all'inoltro della merce con il mezzo che essa ritiene più idoneo.

### RECLAMI E GARANZIA

Il Cliente è tenuto a verificare la merce non appena ricevuta ed a comunicare per iscritto entro 8 giorni alla Società eventuali danneggiamenti, ammanchi e inconformità apparenti. I prodotti contestati devono essere resi alla nostra Società franchi di oneri di trasporto. La garanzia prevista dalla nostra Società consiste esclusivamente nella sostituzione o riparazione gratuita, oppure nel reintegro del prezzo, dei prodotti riconosciuti dalla nostra Società come essenzialmente inconformi per difettosità di materiale e/o esecuzione. In ogni caso detta garanzia ha una durata massima di 12 mesi dalla data di consegna.

### DISPOSIZIONI VARIE

Dopo aver ricevuto e confermato le ordinazioni la nostra Società non può accettare riduzioni o annullamenti se non previa ridefinizione dei prezzi o accollo degli oneri di cancellazione da parte del Cliente. Per quanto riguarda i prodotti speciali, gli stampi e le attrezzature rimangono di proprietà della nostra Società ancorchè allestiti specificamente per il Cliente e questi abbia partecipato al relativo costo. Sui lotti di fornitura dei prodotti speciali si applica una tolleranza di  $\pm 10\%$  dei quantitativi in ordine. La nostra Società si riserva la facoltà di citare il nome delle Aziende clienti nelle proprie pubblicità e referenze commerciali.

### FORO COMPETENTE

Nel caso di eventuali contestazioni sull'adempimento dei rapporti regolati dalle presenti Condizioni Generali di Vendita l'unico Foro competente sarà quello di Torino.

## General Terms and Conditions of Sale

### Applicability

Present conditions are ruling all relationships between our Company and its customers and are intended as totally accepted when customers are placing orders prevailing on any possible different clause indicated on order sheets. Any other different dealing will have effect only when explicitly accepted with written evidence by our Company.

### Prices and Quotations

All quotations submitted by our Company are effective for 20 days and become binding only with firm acknowledgement of orders received. In case of important increase in manpower cost which can be duly proved our Company will reserve the right of asking for price revision also for the prosecution of outstanding supplies.

### Deliveries

Delivery terms are indicated on documents issued by our Company and are only for information and, contrary orders excepted, are effective only under normal working conditions. Possible delays will not give any right to cancelling orders or to claim for damaging in favour of customers. Our Company will keep the right of effecting part deliveries. Delivery date is considered as firm when goods are given as available for withdrawal from customer.

### Payments

Payment of supplies will be effected according to modalities and within agreed expiry dates. On delayed payments the reimbursement of passive interests supported by our Company to the rate corresponding to current Prime Rate ABI increased by 5 points is running.

In all cases of default it remains to our Company the faculty of changing the payment conditions for the new supplies or to suspend them completely; to issue sight draft with charge for arrears of its competence and also for the possible balance not yet expired; to adopt any other protecting or executive measure up to the complete collection of its credits.

### Packing, Transport and Risks

Goods are travelling at customer's own risk, even if despatched carriage paid and our Company has no responsibility after goods have left the warehouse.

Unless differently agreed, packing and transport costs are debited on customer. Any assurance covering transport risks and of any other nature, will be effected only on customer's explicit request and at his charge. Lacking proper instructions, our Company will deliver goods with more suitable transport way at its charge.

### Claims and Guarantee

The customer is bound to verify the goods as soon as received and to advise the Company by written document possible damages, deficits and apparent non-conformities. Products objected (questioned) should be returned to our Company free of transport charges.

The guarantee estimated by our Company is consisting essentially in the substitution and repairing free of charge or in the compensation on price, of the products recognized by our Company as essentially non-conforming for defects of material and/or execution. In any case this guarantee has a maximum term of 12 months from delivery date.

### Various Instructions

After having received and confirmed the orders our Company cannot accept reductions or cancellations without previous re-definition of prices and charges overload due to cancellation from the customer's side. For what concerns special products, dies and equipments they remain property of our Company even if prepared specifically for the customer and he has shared the relevant cost. On supply batches of special products a tolerance of  $\pm 10\%$  on quantities in order is allowed.

Our Company reserves the right of indicating the name of Company Customers in the advertising and commercial references.

### Competent Court

In case of possible contestations on the accomplishment of relationships ruled by the present General Sales Conditions the only competent Court will be the one with Seat in Turin.